

## ФИЛОЛОГИЯ

***Е. В. Пикалова***

*(Воронежский институт МВД России, г. Воронеж, Россия)*

### **Особенности перевода оценочной лексики в современных СМИ**

Рассмотрены особенности и методы перевода оценочной лексики с английского на русский языки. Подчеркнута необходимость сохранения и передачи намерения автора, учета экстралингвистической ситуации. При переводе оценочной лексики переводческие трансформации позволяют сохранять или изменять интенсивность оценочного знака. Были прослежены стратегии интенсификации, деинтенсификации и сохранения интенсивности оценки в переводе. Выбор стратегии зависит от задач перевода.

**Ключевые слова:** стратегия перевода, медийный дискурс, СМИ, оценочная лексика.

*10 февраля 2024 г.*

---